HELVECIA

AÑO V. M. 384 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 7 de Setiembre de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de ripción
(ADELADO)

Interior, por m. . $ 0.40
» Seme. . » 2.30
» Año . . » 4.50
Exterior Seme. . » 2.80
» Año. . . » 5.50

Anuncios a prereducidos

Redacción ministración: Calle Julio

Aparece los Miérc Sábados

Los colaboradores ienen solidaridad con las opin de la dirección, ni ésta con e aquellos emitan.

Obras de lidad

A estar a los mes que se nos suministrn el corriente mes se principio a la constrión de la proyectada carra, que es del dominio púo. Esta obra, que será cada casi enteramente pon población, tiende a mear grandemente, en lo qu vialidad se refiere a la lodad. Con tal motivo es deso para que el pueblo se cuentre de parabienes. Y tan sólo por lo que respeca la realización de la obrsino también porque ella llevada a cabo debido a lniciativa y el esfuerzo popr.

En materia d caminos y carreteras nues s gobiernos se preocupan uy poco, cuando debiera s todo lo contrario por los eneficios que aquéllos repoin al progreso de los puebl y de la nación en general. Sin buenas vías de comicación que faciliten el tnsito de las personas y el nsporte de las mercaderías n inútiles muchos otros elantos por cuya consecuón nos desvelamos.

La necesidad buenos caminos es una desas verdades que han aduirido el carácter de axioas, tal es su evidencia. N obstante ello y lo que se a hablado al respecto, falt tanto por hacer sobre el paicular, que da grima señala los vacíos y deficiencias qe se notan.

Existen camins de la mayor importancia que se encuentran en el nás grande abandono a la spera de no sabemos que coas que nunca vienen. Si fúramos a citar ejemplos coprobatorios de la verdad de esta observación, no nos bastaría el espacio de que disponemos para llenar nuestro objeto. Pero no es menester citar cosos elocuentes acerca de lo expuesto, para poner de manifiesto el descuido y la falta de diligencia de las autoridades.

Es notorio que hay caminos imposibles y puentes más imposibles todavía que obligan a los viajeros a desviarse y a pagar peaje, lo mismo que ocurría cuando el país comenzaba a desenvolverse y el progreso material se operaba con mayor lentitud.

Hay necesidad y urgencia de reaccionar contra tanta desidia e invertir en esta clase de obras públicas mucha parte del dinero que se malgasta en superfluidades. Para advertir esa urgencia y esa necesidad, basta considerar que sin buenas vías de comunicación resultan innocuas, o casi, los esfuerzos que se realizan en las demás esferas de la actividad y estériles los progresos nacionales.

Utiles escolares

Traslado a la Dirección G. de I. Pública

La Dirección General de Instrucción Pública haría obra buena si tomara en cuenta la indicación que hoy nos permitimos hacerle, en cumplimiento de sagrados deberes periodísticos. Ocurre, que los niños que asisten a la escuela carecen por completo de útiles de enseñanzas y como la mayoría de los escolares pertenecen a familias pobres, es del caso dispensarle a la cuestión mayor atención. Los útiles como ser cuadernos, lapiceras, lápices, tinta, secante, papel de dibujo, etc., que la Dirección envía a la escuela para los educandos es tan reducida la cantidad que verdaderamente los maestros se ven en figurillas para para poder proporcionar a los niños de tales medios de instrucción. Para corroborrar más tales deficiencias, diremos que ni alcanza a dos cuadernos que para cada alumno se destina durante todo el año.—Con lo dicho es lo suficiente para que la Dirección haga lo que en realidad debe hacer y el interés público aconseja.—En cuestión escolares, todo lo que se haga en su beneficio o sea en bien de los concurren a la escuela en procura de ennoblecedoras enseñanzas, tiende al bienestar nacional.

Hemos de volver.

EN LA BRECHA

Y bien, hay que esperar la redención de los desvergonzados, con el estremecimiento con que el leproso de Bethania esperaba la voz del Milagro que había de aventar lejos el polvo de su mortaja.

Es esta la hora, en que este pueblo, y todos los que se han hecho eco de la calumnia infame de que se me quiso hacer objeto, han sido iluminados con la luz de la verdad, cuyos destellos magestuosos, de alcance inconcebible, no se esfumarán como se esfuma la esperanza de los cachafaces ruines que soñaban con mi alejamiento.

Es esta la hora, en que los sembradores de calumnias, que, como es notorio no han reparado con los medios para llegar a sus fines de pura utopía, echando mano del elemento ignorante, verán que los sigue a todas partes el ojo formidable de Caín.

Es esta la hora en que el pueblo sabe, hasta dónde llega la degradación de *esos* hombres, que no han trepidado en arrojar a la hoguera al más infeliz de los perseguidores para quién no debiera existir sino el perdón que merece su miseria.

¡Qué hacer con los que prefieren vivir en el oprobio, a caer en el dolor? Con esos, que saben de todas las bajezas de la subsistencia, e ignoran las grandezas de la resistencia? ¿Con los que quieren flechar la barca del conquistador porque no se entrega como ellos al cabotaje desvergonzados de sus ideas? ¿Qué hacer? ¿Cómo purificarlos? ¿Cómo levantarlos hasta hacerles ver el fin de la moralidad humana? ¿Es acaso que la pureza del ejemplo los convertiría?

El honor es una virginidad, no se rehace. El odio de lo bello es una ley ineluctable, es inherente a las almas inharmónicas; la vecindad prodigiosa de la luz no cura la pupila de los ciegos; la magestad serena de los astros no reduce al silencio la boca voraz de los lobos insatisfechos que aullan contra ellos... la envidia es una imprecación.

Hay que dejarlos, y desde aquí contemplo sus insanias pintorescas y me dan un goce lastimoso como si viese las contorsiones de un pulpo en agonía. Oigo su aullido de lebreles y me conmueve casi hasta el perdón.

M. Olaves Amaro.

Sección poética

ACTEON

Aquí fuí yo en horas de fatiga,
buscando el lago de la selva obscura,
sorprendiera en sus ondas tu hermosura,
lejos las ninfas, lejos la cuadriga.

Aciago fué el encuentro:—y no se diga
lo que agravó tu enojo mi tortura,
cual si fuese un pecado la ternura,
y el mismo amor, selvática enemiga.

No de otro modo Artemis cazadora
castigara feroz de Acteón la suerte.
Tú también me cambiaste en corredora

y sedienta alimaña;—y al volverte,
azuzastes a tus perros, vengadora,
Para que allí, en tropel, me diesen muerte.

ENRIQUE LARRETA.

Compra de arpillera

Gestiones de nuestro gobierno

Según informa el Ministro de Industrias, doctor Jiménez de Aréchaga—dice un diario de la capital—realiza nuevas gestiones ante el gobierno de la Gran Bretaña, a fin de asegurar el envío de arpillera en cantidad suficiente para llenar las necesidades que haya en el país, con motivo de la próxima cosecha y zafra. Al efecto se han enviado ya varios cablegramas indicando cantidad, época para embarque, etc.

¿Por qué no llegan?

Hace mucho tiempo venimos sufriendo una falta que creemos firmemente sea del correo, aunque no sabemos en que oficina se comete. Lo cierto es que nosotros tenemos que soportarla.

Los diarios «La Mañana» y «Los Principios» de San José, que según nos manifiestan particularmente, son despachados en el correo de dicha ciudad con toda puntualidad a nuestra dirección, no teniendo la fortuna de recibir nada más que algún número por casualidad.

Desearíamos que los encargados de velar por la buena marcha de estas oficinas, pusieran un poco de atención al asunto que nos obliga a escribir estas líneas, pues la presencia de esos colegas en nuestra redacción, como la de los demás que nos visitan, la consideramos de gran interés para la misión que desempeñamos.

Que se nos escuche y se nos satisfaga en esta justa petición.

LA BANDERA

La bandera vive. La bandera ama. Cuando nos alajamos de la costa y el río o el mar va poco a poco separándonos de ese pedazo de tierra que se llamá patria, parece como que nos saluda la bandera, erguida en el alto torreón. Diríase que procura extenderse para mirarnos un instante más, que aun tiene la remota esperanza de que a ella volvamos. Luego... luego, desalentada y triste, cae abrazando el mástil que se queja. ¿No os parece una madre al despedirse de una hija que se casa, de la hija que se pierde? Adivina que vamos a olvidarla mucho tiempo, que el amor encendido por ella en nuestro espíritu brillará mientras que dure la ausencia, como lámpara débil olvidada en la capilla... A poco de bracear en la corriente de la vida, el cansancio, el dolor nos la recuerdan. Escuchamos los sones entusiastas de un himno; pero ese himno no es el nuestro. Los demás se conmueven al oirlo, les corre aprisa la sangre, cantan, gritan. Y nosotros sentimos una tristeza que nos sube de muy hondo, que nos toma todo, que nos enturbia la vista, y no se va con nuestras lágrimas. ¿Por qué se agitan esas gentes? ¿Por qué encienden esos rostros? ¿Qué tiene ese himno para ellos?

La bandera vive. La bandera ama. Preguntadlo a los extranjeros que recorren nuestras calles en día de fiesta patria, preguntadles si no les da un brinco el corazón cuando ven ondear sus pabellones. Allí está la luz que vieron ellos por primera vez. La bandera ondulea y parece que les llama. Entre cien y mil más descubrirá la suya cada uno. Se tiene nada más que una bandera como se tiene una madre nada más.

M. Gutiérrez Nájera

Sobre el Banco Agrícola Ganadero

Mucho se ha tratado ya sobre el tema que sirve de epígrafe a estas líneas. La resolución gubernativa por la cual se ha retirado al Banco Agrícola Ganadero la Personería Jurídica, concedida a esta institución hace muy poco tiempo, ha puesto nuevamente en tela de juicio la obra que los iniciadores trataban de realizar con esta empresa bancaria. Y los criterios serenos y razonables representados por la casi totalidad de periódicos de este departamento, han juzgado el decreto del Ejecutivo en su justo valor. El decreto expedido por el Poder Ejecutivo deja en absoluto a salvo a sus iniciadores y a su honorable Directorio y demuestra que dicha resolución se debe a una interpretación de la Inspección Nacional de Bancos con respecto al capital que éste debía suscribir e integrar de acuerdo con la ley.

Efectivamente, desde el comienzo de sus trabajos el Banco Agrícola Ganadero empezó a suscribir e integrar acciones de acuerde con un capital inicial de $ 250.000. Así lo hemos entendido nosotros y así lo entendieron todos aquellos que leyeron sus Estatutos donde se expresa claramente en el Art.º 5.º «El capital inicial le constituirá la primera serie (250.000) y la sociedad se considerará definitivamente constituida una vez que esta serie sea suscrita e integrada de acuerdo con la ley». A pesar, de la claridad con que se expresa lo que debe entenderse por capital inicial, se ha aplicado al Banco como inicial autorizado $ 4.000.000, con cuya razón se ha resuelto disolver la sociedad.

Tenemos entendido que el Directorio del Banco, por medio de un escrito convincente del Doctor Diego Capella y Pons, abogado de vastos conocimientos bancarios; se ha presentado pidiendo reconsideración de la resolución del Gobierno; escrito que por los argumentos con que analiza y destruye los considerandos del decreto de referencia, se ha acojido con general aplauso, dando motivos a que se crea que no sería dificil se obtenga una resolución favorable.

No puede, pues, abrirse juicio en contra de una institución, que es evidente venía a prestar grandes servicios a las clases productoras del país y que se había iniciado con éxito en este Departamento. El comentario malevolento demostraría que el que así juzga las cosas, no conoce el asunto del Banco Agrícola Ganadero, que habiendo procedido con toda rectitud, viene hoy a ser detenido por una interpretación, que en el último de los casos se presta a *discusión*, como dice el propio decreto del P. E.

El Directorio de Honorabilidad y responsable colocado en estos momentos al frente de esta institución, es una garantía para los accionistas, aún cuando en el último de los casos se disolviera, cuando además están los dineros cobrados por conceptos de acciones, depositados en el Banco Italiano.

Sería de desear no sucumbiera un programa de acción

tan provechoso para las industrias agropecuarias del País, cual es el del Banco Agrícola Ganadero, ni prosperaran juicios mal intencionados que quizas tengan algún interés especial en hacer propaganda malevolente, aunque para eso tuvieran que tergirversar los hechos.

Del Dr. M. F. Langón

Continuación.

Se puede hacer más agradable este jarabe empleando, en vez de agua simple, infusiones de violetas, flores de malva, u otras infusiones pectorales, y dándole aroma con agua de azahares.

Jarabe de malvas: raíces de malvas 50 gramos (o un puñado pequeño), agua hirviendo 1/2 litro, hágase durar dos horas la infusión, fíltrese y hágase disolver al baño maría dos veces su peso de azúcar.

Jarabe de membrillos: zumo de membrillos 1/2 kilo, azúcar blanco 1 kilo; hágase disolver a una temperatura suave, y fíltrese.

Como el jarabe de membrillos, se preparan los jarabes de cerezas, guindas, frambuesas, grosellas, naranjas, limones, manzanas.

Jarabe de ortigas.— Jugo exprimido y depurado de ortiga 1 litro, azúcar con el zumo hirviente; mándese por cucharadas; 3 o 4 al día en la hemoptisis y en los demás accidentes de la tuberculosis pulmonar.

Alcohol alcanforado. — Alcohol a 44 grados 200 gramos, alcanfor 80 gramos, Agitar para que se disuelva.

Aguardiente alcanforado. — Se prepara de la misma manera que el anterior. Se echa el alcanfor en grumos en la botella que contiene el aguardiente, se tapa, y se agita para hacer que el alcanfor se disuelva más pronto.

Agua sedativa. — El agua sedativa puede ser débil, mediana, fuerte. La primera se emplea para los sujetos de piel espesa o callosa; la segunda se usa en los casos de mordeduras de víboras o picaduras de insectos venenosos; la última para las pieles muy delicadas. La más usada de todas es la de fuerza mediana.

(Continuará).

DE FENIX

Llevaba sombrero

En Lima ha sido víctima deuna contrariedad lainsigne artista María Barrientos. Probablemente fué despedida por un sacristán, al penetrar en la catedral, a causa de que llevaba sombrero ignorando que las costumbres locales proscribían de las ceremonias católicas aquella prenda femenina de uso universal. Puede reconstruirse la escena por medio de los siguientes párrafos de «El Tiempo», diario de la capital peruana, ya que no tenemos el número que contiene el relato:

Lima, 23 de Julio de 1918. —Señores Redactores:—Con motivo de lo ocurrido a la genial artista María Barrientos en la iglesia de San Pedro, me dirijo a ustedes para pedirles que soliciten en su acreditado diario del ilustrísimo y reverendísimo señor Arzobispo que nos conceda a las mujeres asistir a misa con toilettes de calle. Así se usa en todas las ciudades de Europa. Las señoras van a los templos corrientemente vestidas, y son tan devotas y cristianas como nosotras, pues no porque aquí vayamos a misa con mantilla vamos a serlo más.—Una limeña.

Renta de aduana

La receptoría de aduana de Colonia y dependencias recaudaron en el mes de agosto que acaba de terminar, la suma de $ 8.207.34, según el detalle siguiente:

Concordia	$ 0.40
Riachuelo	» 66.03
Rosario	» 315.79
Sauce	» 607.82
Conchillas	» 2.579.41
Colonia	» 4.637.89
Igual	$ 8.207.34

Pequeñas filosofías

Reformarse es vivir, pero sólo reformarse en el sentido de la perfección es vivir noblemente.

Que jamás te enorgullezca la consideración de haber sido más de lo que eres y que sólo te complazca y satisfaga el ser más de lo que has sido.

La mísera larva transformada en ligera mariposa puede gloriarse del brillo y esplendor de sus galas y de mejor ley hace su gloria su anterior condición de humilde gusanillo.

Así ha de ser tu mérito: si modesto y oscuro fué tu origen él ha de consistir en ennoblecerlo, y si acaso ilustre fué tu cuna debes aumentar con los hechos su nobleza.

F. Arboleya y Arboleya

UN EMPRESTITO

Según noticia la prensa montevideana, parecee que nuestro gobierno tiene el propósito, por medio del doctor Brum, que actualmente se encuentra en Norte América, concertar un empréstito.

Emigración e imigración

Del interior de la República llegaron a Montevideo en Julio 21.641 pasajeros y salieron 22.889; del exterior llegaron 9.103 personas y salieron 6.905. Las salidas fueron en 1.050 más que las entradas. El crecimiento vegetativo de Montevideo fué de 278 seres; 105 varones y 173 mujeres.

"El Correo del Sábado"

Ha llegado a nuestra mesa de redacción el primer número de «El Correo del Sábado», publicación aparecida recientemente en Montevideo.

Se trata de un semanario ilustrado, noticioso y de actualidades. Trae un resumen de todos asuntos de interés, y su dirección está a cargo, como ya informamos en otra edición, del señor Roberto Jorge Urtas, bien conocido en la prensa del país, teniendo como redactores un grupo de jóvenes de vasta ilustración. Dicho semanario consta de 32 páginas.

Presentamos al nuevo colega nuestro cordial saludo, dejando establecido el canje de práctica.

Accidentes del trabajo

Caída mortal

En la tarde de ayer, el obrero Adolfo Tugginer sufrió una horrible caída que le ocasionó la muerte instantánea.

En momentos que se ocupaba en la reparación de un molino, tuvo la mala suerte de caer de una considerable altura, sufriendo múltiples heridas.

En el lugar del suceso se reunieron de inmediato las autoridades judicial y policial, y el médico de servicio público quienes reconocieron el cadáver, entregándolo luego a la familia.

Trigo para los aliados

Según manifiesta la prensa de la capital del departamento, el lunes fueron cargados en la estación del ferrocarril de aquella ciudad, con destino a Montevideo y consignados a la Royal Comisión, la que en breve la remitirá a Europa, con destino a los países aliados, una partida de doscientos cincuenta mil kilos de trigo.

Bazar a beneficio de la "Sociedad de Auxilios" de Damas Alemanas

Se invita a todas las personas que simpaticen con dicha Sociedad a asistir al Bazar que organizará, con el fin de aumentar sus fondos, el día 20 de Octubre próximo a la 1. p. m. en el Hotel Suizo. En caso de mal tiempo tendrá lugar el domingo siguiente.

Los donativos, ya sean objetos o dinero, pueden entregarse en las siguientes casas: Carolina W. Würth, Olga Richter, Guillermo Greising, Isac Gugelmeier hijo, y Hotel Suizo.

La Comisión.

Nota: Se avisa a las socias que en la próxima reunión ordinaria del 26 del corriente se tratará el asunto edificación casa para las Hermanas, y detalles relacionados con el Bazar.

Colonia Suiza, Septiembre de 1918.

URUGUAYO QUE TRIUNFA

En un torneo de natación

El telégrafo nos ha informado que nuestro compatriota doctor Martín Lasala ganó la carrera internacional de natación realizado el domingo ultimo en Biarritz.

Se trata de un triunfo que por fuerza a todos los uruguayos nos debe halagar.

En la Argentina

Incendio y homicidio

En Suarez (R. A.) en la escuela n.º 2 de varones de ese pueblo se cometió un hecho vandálico. Individuos desconocidos intentaron incendiar las aulas, destruyendo la biblioteca y demás útiles y muebles. Felizmente el fuego no se propagó y el colegio se salvó de su destrucción.

En la misma ciudad, el señor B. Herlan director del periódico «La Verdad» e inspector municipal fué muerto de tres balazos por Robustiano Lenzi. Se ignoran las causas de este hecho.

Municipales

En la última sesión realizada por la corporación municipal de Colonia, se adoptaron entre otras resoluciones las siguientes:

Se da poseción del cargo al señor Juan Schneider, suplente convocado en reemplazo de don Martín Odriozola.

—Se autoriza a la Comisión Auxiliar de Nueva Helvecia, para adquirir 4 faroles sistema Independencia.

—Se integra la Comisión Auxiliar de Nueva Helvecia con los señores: Juan Frey (hijo) y Antonio Bertotto.

—Se sanciona el proyecto de los señores Stella y Badí sobre construcción de una carretera económica en N. Helvecia.

Se autoriza el pago de los gastos del señor Presidente de la Junta, en viajes a N. Helvecia.

HIPICAS

Mañana tendrá lugar en el Local Helvético, de González y Lamique, la importante carrera de la que nos hemos ocupado anteriormente.

Los caballos que medirán su ligereza son: «Tupambaé», de Francisco Almandós; «H. P.», de Arturo L. González; «Perdiz», de Joaquín Orgoroso.

Esta fiesta hípica dará lugar, fuera de duda, a una crecida reunión, pues existe mucho entusiasmo entre los aficionados.

UN INCENDIO

En la madrugada del martes último se produjo un violento incendio en el comercio que en los ramos de Almacén, Ferretería, Tienda, Depósitos y Barraca el señor Luis Boggio poseía en San José, Estación Raigón.

El comercio estaba asegurado en diez mil pesos, calculando las pérdidas en 30 mil.

Cine Helvético

Mañana tendrá lugar en este cine la exhibición de un hermoso programa.

«Los dos derechos», es la hermosa película que debe pasar por la tela, película que ha venido triunfando, tanto por lo interesante de la trama, como también por la interpretación correcta de los afamados artistas que en ella intervienen.

FOOTBALL

Para mañana

Si el tiempo no dispone lo contrario, tendrá lugar mañana en el field «Las Cina-Cina», el primer encuentro por el campeonato entre los cuadros River Plate y Albion. Este match, a juzgar por la homogeneidad de los conjuntos, resultará muy interesante.

Los elevens se presentarán en la siguiente forma:

River.—Lavega, Naviliat, Collazo, Casteluzarry, Macchi, Begle, Naviliat, Lujambio, Troche, Rodríguez y Begle.

Albion. — Troche, Greising, Häberli, Rodríguez, D'Angelo, N. N., Häberli, Alvarez, Suárez, Alvarez y Romano.

De segunda

Dos partidos se jugarán por el campeonato de esta división, que con tanto entusiasmo se viene realizando. Como se sabe, con este encuentro se da comienzo a la segunda rueda; ellos son:

En el field «Las Cina-Cina», Artesano y Albion; y en el «25 de Agosto», Estudiante y River Plate.

Artesano a San José

Según informes que nos suministran a último momento, nos hacen saber que mañana se trasladará a la ciudad maragata el primer equipo de Artesano local, con el fin de medirse con un Combinado de aquella ciudad.

El cuadro helvético lo formarán los siguientes jugadores:

Eugster, Frey, Holl, Sánchez, Severo, Leisch, Holl, Bertotto, Holl, Reisch y Celio.

"Buzón de Helvecia"

Hurón.—Hay destrozos que son irreparables !. . Por grande que sean la malicia y habilidad femenina, no consiguen remendar o zurcir ciertos desperfectos. No porfie porque no tiene razón. El hombre experto conoce, inmediatamente, cuando falta el requisito a que Ud. se refiere: Las simulaciones sólo obtienen éxito para con los muy torpes.

A. B.—Creemos que nada ha perdido con el eclipse de su dragón, que podrá ser muy aventajado estudiante; pero como «dragón» no pasa de categoría de recluta. . . No se enferme Ud. por su ausencia, que quien se aleja por tan fútil motivo, más mentira traería en sus labios que cariño en el corazón. Amén de que ni siquiera méritos de otra naturaleza puede tener para nadie y menos para Ud., quien tan torpemente se conduce.

Horacio.—Todo lo dicho es perfectamente exacto.

Son palabras recogidas de sus propios labios.

Mistinguette.—¿Conoce Ud. «Otello»? Su carta nos trajo a la memoria las últimas palabras de la suplicante Desdémona: «Ch'io viva un dia... un'ora...!» No somos muy sensibles ante las cruces, ni aun las que recompensan hazañas de guerreros, pero ante la que Ud. cita hemos sentido un pequeño «trouble».

Vida social

Viajeros

Partió para Montevideo el señor Tomás Ettlin y su esposa señora María B. de Ettlin.

—Para la misma ciudad el señor Carlos Fripp.

—Nos visita de Cufré el señor Miguel Zabala, acompañado de su señora esposa.

—Del mismo punto, el señor Pedro Oyarzábal.

—De Montevideo, el joven Estanislao González.

—Estuvieron de Costa Rosario los jóvenes Agustín y Pablo Bentancur.

—Se ausentó para Colonia el señor Ricardo Fuica Zerpa.

—Con destino a la misma ciudad, la señora de Golser.

—Nos visita de campaña el señor Elías Prieto.

—De Cufré el señor Secundino Viera.

Enlace

Para el día 19 del corriente ha sido concertado el enlace de la señorita Cecilia Celio con el joven Emilio Celio.

Tarjetero

Los deudos de Isabel Collazo de Troche, muy agradecidos.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 31 del mes de Agosto del año mil novecientos diez y ocho a las diez. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don DIONISIO SANCHEZ, de treinta y un años de edad, de estado soltero, de profesión jornalero, de nacionalidad oriental, nacido en Puntas del Rosario domiciliado en este pueblo y doña ISABEL URTAZUN, de veintidós años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Escudero, domiciliada en este pueblo.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil.